

**FIXING THE RATES OF LICENCE FEES ON PUBLIC EATING PLACES, AND ON THE BUSINESS OF FOOD CONTRACTORS OR FOOD CATERERS.**

**NA NAGTATAKDA NG HALAGA NG BUWIS SA LISENSIYA NG MGA HAYAG NA POOK NA PAKAINAN AT SA MGA NAGHAHANAPBUHAY NA KUMAKASUNDO NG PAGDUDULOT NG PAGKAIN O PAGDADALA NG PAGKAIN.**

**B**Y virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

**S**A bisa ng kapangyarihang kaloob sa aking pagkakasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-uutos na:

**SECTION 1. Licenses.**—No person shall own, maintain, conduct, or operate any public eating place commonly known as restaurants, cafes, cafeterias, panciterias, carinderias, merendero and cafeteria, or engage in the business of food contractor or food caterer for compensation by the food served or by the meal or by the day, week or month or part thereof, without first having obtained a permit from the Mayor upon payment of a fee of five pesos, and a license from the City Treasurer, which shall be issued upon presentation of such permit.

**TUNTUNING 1. Lisensiya**—Walang sino mang taong makapagmamamay-ari, makapagbubukas, makapagtataguyod, makapangangasiwa ng kahi't anong hayag na pook na pakainang kilala sa tawag na restaurant, kape, kapeterya, pansiterya, karihan, minindalan at kapeterya, o haharap sa hanapbuhay na kumakasundo sa pagdudulot ng pagkain upang sumingil ng pabuya sa ipinaglingkod na pagkain o sa buong inihain o sa araw, sa linggo o buwan o bahagi niyang ipinagpakain, nang hindi muna nakapagtatamo ng isang pahintulot buhat sa Alkalde, sa pagbabayad ng isang buwis na limang piso, at isang lisensiya buhat sa Tagaingatyaman ng Siyudad, na ipagkakaloob sa paghaharap ng nasabing pahintulot.

**SEC. 2. Classes, fees.**—For the purpose of this ordinance, public eating places are grouped and classified according to their location, and they and food contractors and food caterers shall pay annual license fees as follows:

**TUNT. IKA 2. Mga uri, buwis.**—Sa layon ng Kautusang ito, ang mga hayag na pook na pakainan ay pinagsasama-sama at pinag-uuriuri, ayon sa kanilang kinalalagyan, at sila at ang mga kumakasundo sa pagdudulot ng pagkain at ang nagdadala ng pagkain ay dapat magbayad ng taunang buwis na gaya ng sumusunod:

Districts of Bagumbayan, Bagumbuhay, Bagumpahanon and Bagundiwa.

Mga purok ng Bagumbayan, Bagumbuhay, Bagumpahanon at Bagundiwa.

**GROUP I.—Panciterias**

**PANGKAT 1.—Mga Pansiterya**

	<i>License fee per annum</i>
<i>Class A</i> —Those located in the following places and streets: Plaza Sta. Cruz; Plaza Goiti; Escolta; Gandara; Ongpin; Dasmariñas; Ronquillo; Rizal Avenue from Carriedo to Azcarraga; Mulawen Boulevard from Echague to Azcarraga; Plaza Burgos; Padre Burgos; Heiwa Boulevard; Plaza Moraga; and within a radius of 150 lineal meters from any first class theatre or cinematograph .....	P600.00
<i>Class B</i> —Those located in the following places and streets: Rosario; Nueva; M. H. del Pilar San Luis; T. Pinpin; Azcarraga from Evangelista to Aguilar; Echague from Villalobos to Plaza Goiti; Plaza Malaki; San Vicente; and P. Gomez .....	400.00
<i>Class C</i> —Those located in the following places and streets: Plaza Miranda; Juan Luna from Muelle de la Industria to Azcarraga; Teodora Alonso; Real; Herran from Union to San Andres; Bayani from Ilocos to San Andres; Bustos; Carriedo; Carvajal; and Salazar .....	200.00

	<i>Buwis sa lisensiya sa hawa't taon</i>
<i>Uring A</i> —Ang mga na sa sumusunod na mga pook at daan: Liwasang Sta. Cruz; Liwasang Goiti; Escolta; Gandara; Ongpin; Dasmariñas; Ronquillo; Rizal Avenue; mula sa Carriedo hanggang Azcarraga; Mulawen Boulevard, mula sa Echague hanggang Azcarraga; Liwasang Burgos, panulukan ng P. Burgos; Heiwa Boulevard; Liwasang Moraga; at sa loob ng paligid-ligid ng 150 metro mula sa alin mang unang uring dulaan o sinematograpo .....	P600.00
<i>Uring B</i> —Ang mga na sa sumusunod na mga pook at daan: Rosario; Nueva; M. H. del Pilar; San Luis; T. Pinpin; Azcarraga, mula sa Evangelista hanggang Aguilar; Echague, mula sa Villalobos hanggang Liwasang Goiti; Liwasang Malaki; San Vicente at P. Gomez .....	400.00
<i>Uring C</i> —Ang mga sumusunod na mga pook at daan: Liwasang Miranda; Juan Luna, mula sa <i>Muelle de la Industria</i> hanggang Azcarraga; Teodora Alonso; Real; Herran, mula sa Union hanggang San Marcelino; Bayani, mula sa Ilocos hanggang San Andres; Bustos; Carriedo; Carvajal; at Salazar .....	200.00

**Class D**—Those located in the following streets:  
Azcarraga from Evangelista to Santo Cristo;  
Muelle de la Industria; Raon from F. Torres  
to Mendoza; Evangelista; Tetuan; Legarda;  
Rizal Avenue from Azcarraga to Blumentritt;  
Sto. Cristo; Sta. Elena; Ilang-Ilang, and  
Jaboneros ..... P100.00

**Class E**—Those located inside the public mar-  
kets: Divisoria, Quinta, and Paco markets.... 12.00  
Other public markets ..... 6.00

**GROUP II.—Combined Restaurants, Cafes and  
Cafeterias**

**Class A**—Those located in the following places  
and streets: Plaza Sta. Cruz; Plaza Goiti;  
Echague from Mulawen Boulevard to Plaza  
Goiti; Plaza Burgos; Padre Burgos; Avenida  
Rizal from Carriedo to Azcarraga; Heiwa  
Boulevard; Plaza Moraga; San Luis; M. H.  
del Pilar from San Luis to Padre Faura;  
Dasmariñas; Rosario; Escolta; 25th Street;  
Luneta Extension; Mulawen Boulevard from  
Echague to Azcarraga, Daitoa Avenue; and  
all streets in Port Area ..... P500.00

**Class B**—Those located in the following  
places and streets: Real; M. H. del Pilar  
from south of Padre Faura to Herran; Gan-  
dara; Carriedo; Nueva; Regidor; Aduana;  
Barbosa; Sales; Plaza Malaki; R. Hidalgo  
from Plaza Miranda to P. Gomez; T. Pinpin;  
Padre Faura; Gral. Luna; Isaac Peral from  
Heiwa Boulevard to Daitoa Avenue; Dasma-  
riñas; and San Vicente ..... 300.00

**Class C**—Those located in the following places  
and streets: Plaza Binondo; A. Mabini; P.  
Gomez; Ronquillo; Isabela; Herran from  
Union to San Marcelino; Rizal Avenue from  
Azcarraga to Tayuman; and L. Guerrero .... 150.00

**Class D**—Those located in the following streets:  
Muelle de la Industria; Raon from F. Torres  
to Mendoza; San Andres from Heiwa Bou-  
levard to Herran; Tetuan; Azcarraga from  
Evangelista to Sto. Cristo; Rizal Avenue from  
Tayuman to Blumentritt; Bayani from Ilo-  
cos to San Andres; Evangelista; Juan Luna  
from Pasig River to Azcarraga; Legarda  
from Azcarraga to Plaza L. Avelino; and  
San Marcelino from Concepcion to Herran 100.00

**Class E**—Those not included in Classes A, B,  
C and D of this group..... 50.00  
PROVIDED, That a "panciteria" or restaurant, or both,  
having a seating capacity for not more than thirty  
persons or guests without privilege of serving food  
outside their business establishments, and located in

**Uring D**—Ang mga na sa sumusunod na mga  
daan: Azcarraga, mula sa Evangelista  
hanggang Sto. Cristo; Muelle de la Indus-  
tria; Raon, mula sa F. Torres hanggang  
Mendoza; Evangelista; Tetuan; Legarda;  
Rizal Avenue, mula sa Azcarraga hanggang  
Blumentritt; Sto. Cristo; Sta. Elena; Ylang-  
Ylang at Jaboneros ..... P100.00

**Uring E**—Ang mga nasa loob ng mga pamili-  
hang bayan: Divisoria, Quinta, at Pako..... 12.00  
Iba pang pamilihing bayan ..... 6.00

**PANGKAT II.—Magkasamang Restaurant, Kape at  
Kapeterya**

**Uring A**—Ang mga na sa sumusunod na mga  
pook at daan: Liwasang Sta. Cruz; Liwaasng  
Goiti; Echague, mula sa Mulawen Boule-  
vard hanggang Liwasang Goiti; Liwasang  
Burgos; Padre Burgos; Avenida Rizal, mula  
sa Carriedo hanggang Azcarraga; Heiwa  
Boulevard; Liwasang Moraga; San Luis; M.  
H. del Pilar, mula sa San Luis hanggang  
Padre Faura; Dasmariñas; Rosario; Escolta;  
25th street; Luneta Extension; Mulawen  
Boulevard, mula sa Echague hanggang Az-  
carraga; Daitoa Avenue; at sa lahat ng daan  
sa Port Area ..... P500.00

**Uring B**—Ang mga na sa sumusunod na mga  
pook at daan: Real; M. H. del Pilar, mula  
sa Timog ng Padre Faura hanggang Herran;  
Gandara; Carriedo; Nueva; Regidor; Ad-  
uana; Barbosa; Sales; Liwasang Malaki;  
R. Hidalgo, mula sa Liwasang Miranda  
hanggang P. Gomez; T. Pinpin; Padre  
Faura; General Luna; Isaac Peral, mula sa  
Heiwa Boulevard hanggang Daitoa Avenue;  
Dasmariñas; San Vicente ..... 300.00

**Uring C**—Ang mga na sa sumusunod na mga  
pook at daan: Liwasang Binondo; A. Ma-  
bini; P. Gomez; Gandara; Ronquillo; Isa-  
bela; Herran, mula sa Union hanggang San  
Marcelino; Rizal Avenue, mula sa Az-  
carraga hanggang Tayuman; L. Guerrero .... 150.00

**Uring D**—Ang mga na sa sumusunod na mga  
daan Muelle de la Industria; Raon, mula  
sa Florentino Torres hanggang Mendoza;  
San Andres, mula sa Haiwa Boulevard  
hanggang Herran; Tetuan; Azcarraga, mula  
sa Evangelista hanggang Sto. Cristo; Rizal  
Avenue, mula sa Tayuman hanggang Blu-  
mentritt; Bayani, mula sa Ilocos hanggang  
San Andres; Evangelista; Juan Luna, mula  
sa Ilog Pasig hanggang Azcarraga; Legarda,  
mula sa Azcarraga hanggang Plaza L. Ave-  
lino; at San Marcelino, mula sa Concepcion  
hanggang Herran ..... 100.00

**Uring E**—Ang mga hindi kasama sa Uring A,  
B, C, at D ng pangkat na ito ..... 50.00  
Nguni'y dapat matalastas, na ang isang pansiterya  
o restaurant, o ang dalawang iyan, na may mga luk-  
lukang may kakayahan sa hindi hihigit sa tatlumpu  
katao o panauhin, nang walang biyayang maglingkod

any of the streets specified in Classes A, B, and C of Groups I and II shall pay the license fee corresponding to Class D only.

**GROUP III.—Merendero or Cafeteria, or Both**

	<i>License fee per annum</i>
<i>Class A</i> —Those located in the places and streets enumerated in Class A of Groups I and II .....	P100.00
<i>Class B</i> —Those located in the places and streets enumerated in Class B of Groups I and II .....	60.00
<i>Class C</i> —Those located in the places and streets enumerated in Classes C and D of Groups I and II .....	45.00
<i>Class D</i> —Those located within a radius of 250 meters from any first class public market or any second or third class cinematograph .....	30.00
<i>Class E</i> —Those not included in Classes A, B, C and D of this group .....	15.00

**GROUP IV.—Carinderias**

<i>Class A</i> —Those located in the places and streets mentioned in Class A of Groups I and II which serve food as per order and not at a fixed price per cover or per meal....	50.00
<i>Class B</i> —Those located in the places and streets mentioned in Class B of Groups I and II which serve food as per order and not at a fixed price per cover or per meal.....	30.00
<i>Class C</i> —Those located in the places and streets mentioned in Classes C and D of Groups I and II which serve food as per order and not at a fixed price per cover or per meal .....	20.00
<i>Class D</i> —Those that are not included in Classes A, B and C of this group.....	10.00

**GROUP V.—Food Contractor or Food Caterer**

<i>Class A</i> —Food contractor. ....	50.00
<i>Class B</i> —Food caterer .....	25.00

PROVIDED, HOWEVER, That any of the public eating places enumerated in Groups I, II, III and IV which may desire to engage in the business of food contractor or food caterer shall pay an additional license fee as prescribed in Group V: AND PROVIDED, FURTHER, That any public eating place, or food contractor or food caterer realizing gross sales or receipts of eighteen thousand seven hundred fifty pesos or more during any calendar quarter shall pay an additional license fee of seventy-five pesos which shall be paid within 25 days from the expiration of such quarter: The owner or manager of any public eating place shall keep a record of his daily gross sales, which shall be open for inspection any time by the city treasurer or his authorized representatives and it

ng pagkain sa labas ng kanilang tindahan, at na sa alin man sa mga daang binabanggit sa mga Uring A, B, C, ng Pangkat I at II, ay magbabayad ng buwis sa lisensiyang nauukol sa Uring D lamang.

**PANGKAT III.—Mirindalan o Kapeterya, o ang Dalawa**

	<i>Buwis sa lisensiya sa bawa't taon</i>
<i>Uring A</i> —Ang mga na sa mga pook at daang binabanggit sa Uring A ng Pangkat I at II....	P100.00
<i>Uring B</i> —Ang mga na sa mga pook at daang binabanggit sa Uring B ng Pangkat I at II....	60.00
<i>Uring C</i> —Ang mga na sa mga pook at daang binabanggit sa Uring C at D ng Pangkat I at II .....	45.00
<i>Uring D</i> —Ang mga na sa mga pook sa loob ng paligid-ligid ng 250 metro mula sa alin mang pangunang uring pamilihing bayan o alin mang pangalawa o pangatlong uri ng sine-matograpo .....	30.00
<i>Uring E</i> —Ang mga hindi kasama sa Uring A, B, C, at D ng pangkat na ito .....	15.00

**PANGKAT IV.—Mga Karihan**

<i>Uring A</i> —Ang mga na sa mga pook at daang binabanggit sa Uring A ng Pangkat I at II, na naglilingkod ng pagkaing ayon sa hingin at hindi sa takdang halaga sa bawa't tao o bawa't isang hain .....	50.00
<i>Uring B</i> —Ang mga na sa mga pook at daang binabanggit sa Uring B ng Pangkat I at II, na naglilingkod ng pagkaing ayon sa hingin at hindi sa takdang halaga sa bawa't tao o bawa't hain .....	30.00
<i>Uring C</i> —Ang mga na sa pook at daang binabanggit sa Uring C at D ng pangkat I at II na naglilingkod ng pagkain ayon sa hingin at hindi sa takdang halaga sa bawa't tao ó sa bawa't hain .....	20.00
<i>Uring D</i> —Ang mga hindi kasama sa mga Uring A, B, C, ng pangkat na ito .....	10.00

**PANGKAT V.—Kumakasundo sa Paglilingkod ng Pagkain at Nagdadala ng Pagkain**

<i>Uring A</i> —Kumakasundo sa pagdudulot ng pagkain .....	50.00
<i>Uring B</i> —Nagdadala ng pagkain .....	25.00

*Nguni'y dapat matalastas, gayon man*, na alin man sa hayag na pook na pakainang binabanggit sa mga Pangkat I, II, III, IV, na magnais na humarap sa hanapbuhay na kumasundo ng pagdudulot ng pagkain o pagdadala ng pagkain ay dapat magbayad ng isang dagdag na buwis sa lisensiya, ayon sa itinatakda ng Pangkat V: *Nguni'y dapat matalastas pa rin*, Na alin mang hayag na pook na pakainan, o kumakasundo sa pagdudulot ng pagkain o nagdadala ng pagkaing nagtatamo ng kabuuang pinagbibilhan o tinatanggap na labing walong libo't pitong daa't limampung piso o mahigit pa sa loob ng alin mang tatlong buwan ay magbabayad ng dagdag na buwis sa lisensiyang pitumpu't limang piso, na pagbabayaran sa loob ng 25 araw mula sa pagkatapos ng nasabing tatlong buwan:

shall be the duty of said owner or manager to submit to the city treasurer a short statement of his quarterly gross sales or receipts at the end of every calendar quarter not later than the 25th day from the expiration of such quarter: AND PROVIDED, FINALLY, That if there shall be any doubt as to the rates to be applied arising from controversy about location, the higher fee shall be imposed.

**SEC. 3. Definition of terms.**—In this Ordinance the definition or meaning of various words used therein shall be as follows:

- (a) *Public eating places* refers to any place or establishment where food is served to the public for consideration. It includes (1) panciteria, (2) restaurant, cafe and cafeteria, (3) merendero or cafeteria, and (4) carinderia.
- (b) *Panciteria* signifies a public eating place where pancit, chopsuey, kimlo and any other Chinese dishes are prepared and served either by order or at a fixed price per cover or per meal.
- (c) *Combined restaurant, cafe and cafeteria* shall include any public eating place where native and foreign foods or dishes are prepared and served as per order or at a fixed price per cover or per meal and which also serves coffee, chocolate or milk.
- (d) *Merendero or Cafeteria* is a public eating place where “meriendas”, “snacks” or light foods consisting of coffee, chocolate, milk, cakes, doughnuts, cookies, etc., are served between regular meals.
- (e) *Carinderia* means a public eating place where native foods commonly known as “sinigang”, “adobo”, “mole”, “kare”, “paksiw”, “fritada”, “guinisang gulay”, “fritong isda”, “kilawin”, “bulanglang”, “dinuguan”, “linagang manok”, or “karne”, picadillo”, “lichon”, “tortilla”, “pinakbet”, “bachoy”, including “luglog may sabaw” and “luglog walang sabaw”, and other native viands are prepared and served.
- (f) *Food contractor* is one who undertakes to furnish food, refreshment and/or drinks in banquets, parties or gatherings and who has no regular establishment of his own for serving or selling such food, refreshment or drinks.
- (g) *Food caterer* is one who furnishes meals to individuals, usually in dinner pails (fiambreras) and who has no regular establishment of his own for serving such meals but instead takes them to the places of his customers.

Ang may ari o tagapangasiwa ng alin mang hayag na pook na pakainan ay dapat magingat ng isang talaan ng kaniyang napagbibilhan sa araw-araw, na kailangang bukas sa pagsusuri sa alin mang panahon ng tagaingatyaman ng siyudad o ng mga pinahihintulatang kinatawan nito at gaganapin niya ang tungkulin ng nasabing may-ari o tagapangasiwa na iharap sa tagaingatyaman ng siyudad ang isang maikling pahayag nang kabuuan ng napagbibilhan sa tatlong buwan o mga katibayan sa katapusan ng bawat tatlong buwan, ayon sa kalendaryo nang hindi lalagpas ang ika-dalawampu't limang araw mula sa katapusan ng nasabing tatlong buwan, at nguni'y dapat matalastas sa katapusan, Na kung magkaroon ng ano mang alinlangan tungkol sa halagang sisingiling buhat sa pagkakahidwaan ukol sa kinalalagyan, ang pinakamataas na buwis ang ipapataw.

**TUNT. IKA-3. Pakahulugan sa mga Kataga.**—Sa Kautusang ito ang pakahulugan o kahulugan ng iba't ibang salitang ginamit dito ay ang sumusunod:

(a) Ang hayag na pook na pakainan ay tumutukoy sa alin mang pook o tindahang nagdudulot ng pagkain sa madla, alang-alang sa bayad. Kasama nito (1) ang pansiteriya, (2) restaurant, kape, at kapeterya, (3) mirindalan o kapeterya, at (4) karihan.

(b) Ang Pansiteriya ay nangangahulugang isang hayag na pook na pakainang nagluluto at nagdudulot ng pansit, “chopsuey”, kimlo, at alin mang iba pang pagkaing intsik, na sadyang hiningi o sinisingilan ng isang takdang halaga sa bawat tao o sa bawat hain.

(c) Sa magkasamang restaurant, kape at kapeterya, ay kabilang ang alin mang hayag na pook na pakainan, na pinaglulutuan at idinudulot ang mga pagkain o ulam na pilipino at ng dayuhan, ayon sa hingin o sinisingilan ng isang takdang halaga sa bawat tao o sa bawat hain at nagdudulot din ng kape, tsokolate, o gatas.

(d) Ang minindalan o kapeterya ay isang hayag na pook na pakainang pinagdudulutan ng minindal, magaang o kaunting pagkaing binubuo ng kape, tsokolate, gatas, mamon, “doughnuts”, kakanin, at iba pa, sa pagitan ng karaniwang pagkain.

(e) Ang karihan ay nangangahulugan ng hayag na pook na pakainang pinaglulutuan at nagdudulot ng pagkaing pilipinong kilala sa tawag na sinigang adobo, mole, kare, paksiw, apritada, ginisang gulay, pritong isda, kilawin, bulanglang, dinuguan, linagang manok o karne, pikadilyo, litson, tortilya, pinakbet, batsoy, kasama na ang luglog na may sabaw at luglog na walang sabaw at iba pang ulam na pilipino.

(f) Ang kumakasundo sa pagdudulot ng pagkain ay ang sino mang nagdudulot ng pagkain, pampalamig at/o inumin, sa mga piging, handaan o pagtitipon at walang pangkaraniwang tindahang sarili upang makapaglingkod o magbili ng nasabing pagkain, pampalamig o inumin.

(g) Ang nagdadala ng pagkain ay ang sino mang nagdudulot ng pagkain sa bawat tao, na karaniwang sa pamamagitan ng “fiambre” at walang pangkaraniwang tindahang sarili upang makapaglingkod ng nasabing pagkain kundi inihahatid ito sa pook na kinaroroonan ng kakain.

SEC. 4. *Manner of payment.*—The license fees prescribed herein may be paid annually, semi-annually, or quarterly at the option of the taxpayer.

SEC. 5. Existing municipal ordinances pertaining to license fees on public eating places in the former Quezon City (now known as Diliman and Balintawak) and the former municipalities of San Juan, Mandaluyong, Makati, Pasay, Parañaque and Caloocan, in force before the effectivity of Ordinance No. 62, are hereby revived and shall remain in force until otherwise revoked.

SEC. 6. *Repealing clause.*—Ordinance No. 62, approved on August 29, 1943, and Ordinance No. 2439 and all other ordinances or part thereof in the City of Manila, inconsistent herewith are hereby repealed.

SEC. 7. *Effectivity.*—This ordinance shall take effect on the 1st day of October, 1943.

Done at the City of Manila, Philippines, this 1st day of October, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO  
*Mayor*

TUNT. IKA-4. *Paraan ng pagbabayad.*—Ang buwis sa lisensiyang nakatakda rito ay maaaring bayaran ng taunan, animang buwan o tuwing ikatlong buwan, ayon sa marapatin ng nagbabayad ng buwis.

TUNT. IKA-5. Ang mga umiiral na kautusang munisipal na nauukol sa buwis sa lisensiya sa mga hayag na pook na pakainan sa dating Siyudad Quezon (na ngayon ay kilala sa Diliman at Balintawak) at ang mga dating munisipyo ng San Juan, Mandaluyong, Makati, Pasay, Palanyag, at Kalookan, na sinusunod bago nagkabisa ang Kautusang Blg 62, ay muling binubuhay sa pamamagitan nito at mananatiling may bisa hanggang sa pawalang halaga.

TUNT. IKA-6. *Tadhanang nagpapawalang bisa.*—Ang Kautusang Blg. 62, na pinagtibay noong ika-29 ng Agosto, 1943 at ang Kautusang Blg. 2439 at ang lahat ng kautusan o bahagi nito sa Siyudad ng Maynila na sumasalungat dito ay pinawawalang bisa sa pamamagitan nito.

TUNT. IKA-7. *Pagkakabisa.*—Ang Kautusang ito ay magkakabisa sa unang araw ng Oktubre ng 1943.

Inilagda sa Siyudad ng Maynila, Pilipinas, ngayong unang araw ng Oktubre, 1943.

(May lagda) LEON G. GUINTO  
*Alkalde*

